M02074

AMENDAMENTUL
nr. 1 la Acordul de împrumut dintre Republica Moldova şi Banca Europeană pentru Reconstructie şi Dezvoltare în vederea realizarii proiectului „Sistemul termoenergetic al municipiului Balti (SA CET-Nord")", faza II, semnat la Chisinau, la 24 decembrie 2021

Chişinău, 16 mai 2025

TRADUCERE OFICIALĂ

Banca Europeană
pentru Reconstrucție și Dezvoltare

Republica Moldova
Ministerul Finanțelor
strada Constantin Tănase 7
Chișinău, MD-2005
Moldova

Atenție: Direcția generală datoria sectorului public și asistență externă

Email: cancelaria@mf.gov.md

14 ianuarie 2025

Stimat Domn/Stimată Doamnă.

Subject: GrCF2 W1 – „Sistemul termoenergetic al mun. Bălți (S.A. „CET-Nord") -Faza 2" – Numărul operațiunii 52019

1. Vă rugăm să consultați:

   i. Acordul de Împrumut din data de 24 decembrie 2021 (**„Acord de Împrumut"**) între Republica Moldova (**„Împrumutat"**) și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (**„BERD"** sau **„Banca"**);

   ii. Termenii și Condițiile Standard ale Băncii din data de 5 noiembrie 2021 (**„TCS"**).

2. Cuvintele și expresiile definite în Acordul de Împrumut și în TCS au aceeași semnificație atunci când sunt utilizate în prezenta scrisoare de amendament, cu excepția cazului în care se prevede altfel sau contextul impune altfel. Trimiterile din prezenta scrisoare de amendament la o Secțiune sau la o Anexă se referă la Secțiunea sau Anexa respectivă din Acordul de Împrumut, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

3. Începând cu Data intrării în vigoare (astfel cum este definită la punctul 5 de mai jos), Secțiunea 2.01 *(Suma și Valuta)* din Acordul de Împrumut este anulată integral și înlocuită cu următorul conținut:

   „Banca este de acord să împrumute Împrumutatului, în termenii și condițiile stabilite sau specificate în prezentul Acord, suma de până la 15.000.000 EUR, care constă din:

   (a) *Tranșa 1 a împrumutul în sumă de până la 11.000.000 EUR care constă din:*

      (1) Tranșa 1 a împrumutului BERD în sumă de până la 10.000.000 EUR, această sumă fiind acordată din resursele BERD, și

      (2) împrumutul GCF în sumă de până la 1.000.000 EUR, această sumă fiind acordată din resursele fondului special ale GCF; și

   (b) *Tranșa 2 a împrumutului în sumă de până la 4.000.000 EUR, această sumă fiind acordată din resursele BERD."*

Five Bank Street, Londra E14 4BG, Regatul Unit
Tel: +44 20 7338 6000 Web: www.ebrd.com

MINISTERUL ENERGIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
SERVICIU SECRETARIAT
IDNO 1023601000038

4. Sub rezerva punctului 5 din scrisoarea de amendament, se convine prin prezenta că, începând cu Data intrării în vigoare, Suplimentul la Anexa 2 din Acordul de Împrumut este anulat integral și înlocuit cu următorul tabel:

"Supliment la Anexa 2

Categorie, fără orice taxe aplicabile	*Suma împrumutului acordat în valuta împrumutului*	*Procentul cheltuielilor ce urmează a fi finanțate*
(1) Bunuri, lucrări și servicii pentru partea A a Proiectului: *- Tranșa I a Împrumutului BERD*	*10.000.000*	*100%*
(2) Bunuri, lucrări și servicii numai pentru partea A (ii) a Proiectului: *- Împrumut GCF*	*1.000.000*	*100%*
(3) Partea B a Proiectului *- Tranșa 2 a Împrumutului BERD*	*4.000.000*	*100%*
Total	***15.000.000***	*100%*

ss

5. Prezenta scrisoare constituie un amendament la Acordul de Împrumut și, cu excepția modificărilor prevăzute în prezentul document, Acordul de Împrumut rămâne în vigoare; cu condiția ca prezenta scrisoare și modificările cuprinse în aceasta să intre în vigoare de la data la care a fost acceptată de Împrumutat în forma prevăzută în punctul 10 de mai jos (**„Data intrării în vigoare"**).

6. Prezenta scrisoare de amendament nu afectează sau nu modifică în niciun fel obligațiile de rambursare ale Împrumutatului în temeiul secțiunii 2.02(e) (Alți Termeni Financiari ai Împrumutului) din Acordul de Împrumut sau nu modifică nicio altă obligație a Împrumutatului în temeiul Acordului de Împrumut.

7. Conținutul prezentei scrisori de amendament nu afectează nici un drept, împuternicire sau remediu al BERD în ceea ce privește Evenimentele de Accelerare și nu va fi interpretat ca o renunțare la acestea sau ca o acceptare tacită a acestora.

8. Prezenta scrisoare de amendament este reglementată și interpretată în conformitate cu legislația Engleză.

9. Prevederile articolului VIII *(Executabilitate; Soluționarea Litigiilor)* și ale Secțiunilor 10.01 *(Notificări)* și 10.05 *(Executarea în Contrapartide)* din TCS sunt incluse prin trimiteri la prezenta scrisoare de amendament, cu scopul ca acestea să fie aplicate prezentei scrisori și drepturilor și obligațiilor părților la prezenta scrisoare, ca fiind prevăzute integral în aceasta, *mutatis mutandis*, cu condiția ca Secțiunea 6.01 *(Notificări)*, cu referire la BERD, va avea următorul conținut:

MINISTERUL ENERGIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
SERVICIU SECRETARIAT
IDNO 1023601000035

„Pentru BERD:

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
5 Bank Street
Londra El 4 4BG
Regatul Unit
Atenție: Servicii bancare / Numărul operațiunii 52019

Telefon: +44 20 7338 6000
Email: bankingservices@ebrd.com"

10. Vă rugăm să confirmați că sunteți de acord cu termenii prezentei scrisori de amendament prin datarea și contrasemnarea duplicatului anexat al prezentei scrisori în spațiul prevăzut mai jos și prin returnarea acesteia către noi.

Cu considerație,

.....
Danijela Vukmirovic
Director, Manager de Portofoliu
Servicii Bancare

Recunoscut și agreat de către împrumutat:
REPUBLICA MOLDOVA

Prin
Nume:
Titlu:
Data:

MINISTERUL ENERGIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
SERVICIU SECRETARIAT
IDNO 1023601000038

Prin prezenta confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Amendamentul nr. 1 la Acordul de împrumut dintre Republica Moldova şi Banca Europeană pentru Reconstructie şi Dezvoltare în vederea realizarii proiectului „Sistemul termoenergetic al municipiului Balti (SA CET-Nord")", faza II, semnat la Chisinau, la 24 decembrie 2021 (Chişinău, 16 mai 2025), originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe.

Anatol CEBUC
Şef al Direcţiei Drept Internaţional a
Ministerului Afacerilor Externe